

图书基本信息

书名：《留聲中國》

13位ISBN编号：9789570519136

10位ISBN编号：9570519134

出版时间：2004-11

出版社：台灣商務

作者：安德魯·瓊斯

页数：237

译者：宋偉航

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

內容概要

留聲中國 - 摩登音樂文化的形成

筆者一直喜歡國語時代曲，不論上海或香港時期的都愛。許多人認為這些是老歌，已經跟時代脫節了，可是若細心去聽，不難發現這些歌曲當年極具時代性，而且與西洋的爵士音樂甚有淵源，若喜歡聽Benny Goodman、Billie Holiday，實在也應該聽聽周璇、姚莉及白光。

月前在書店找到一本名為“留聲中國”的翻譯書，原書是由 Andrew F. Jones 所著的 Yellow Music Media Culture And Colonial Modernity In The Chinese Jazz Age，筆者看的宋偉航的中文譯本。

本來對老外所寫有關中國音樂的著作，信心不大，始終有隔山買牛之感，文化與語言的差異，難免又會成為不倫不類的東西，就像外國人只懂 Sweet Sour Pork 或 Fried Rice 便是中國菜一樣。當筆者翻了第一章便找到以下的錯處“唯有到了1970年代末期，中國漸漸重回跨國經貿和文化圈，黎錦暉的音樂遺產 - 借百代唱片旗下的台灣小調歌手鄧麗君之口還魂 - 才開始在它原先發跡的城鎮裡，重新擷獲聆賞的大眾。”心想鄧麗君除了在70年代初在百代灌錄過一張歌迷小姐原聲帶唱片外，甚麼時候簽過EMI了，而且1970年代末期，她屬寶麗金旗下專屬合約歌星，重唱的夜來香、何日君再來也不是黎錦暉的作品啊。不過當加點耐心，繼續閱讀的時候，縱使許多分析論文，筆者不感興趣，但是當中提及的史料，就極具珍貴性及趣味性，不容錯過。

30/40年代的上海，雖然經歷戰亂，然而華洋雜處，東西文化相匯，交織出許多意想不到的摩登玩意來，除了電影，還有音樂。記得年前曾在賽馬會演講廳聽過一個音樂講座，談及上海、香港及南洋時代曲的關係，講者的資料錯誤百出，甚至提及黎錦暉的音樂被標記為“靡靡之音、黃色歌曲”的問題，然而所提出的論點比較片面，並沒有翻查那個年代的文化背景，然而“留聲中國”一書所解釋的理由就較有憑據。

另一方面，雖然上海時期的時代曲，盛極一時，甚至影響到香港時期(1949年以後)以及台灣歌曲的發展，可是一直以來，提及那個時代的音樂史料書籍甚少。筆者也聽過一些前輩提及上海灌錄唱片的事情，然而因為各人所處的角色不同，所以也未能全面令人明白整個音樂事業的情況。上海時期的歌曲，雖然是國語歌曲，然而許多作品都非常洋化，坊間眾說紛云，有說是演奏者是中國人、也有說是菲律賓人，更有說是白俄，似乎令人費解何以中國人的音樂，竟會是由外國人操刀。可是此書談及美國的唱片登陸香港，甚至著名爵士樂師來中國找工作的情況，於是立時為謎團抽絲剝繭。另一方面，關於早期外國的唱片公司如何登陸中國的情況與及東方百代如何創立，都有提及，使到筆者對早期中國唱片業的畫面更清晰。

黎錦暉的歌曲乃是從兒歌創作開始，本是為了推動國語，可是也想不到這種風潮一發不可收拾。他的創作被形容為“黃色歌曲”，令人忘記國難當前，生活趨向頹廢，然而他踏出了第一步，卻促成往後時代曲的發展，他的名作“毛毛雨”，由女兒黎明暉所唱，灌錄於30年代初，被譽為“中國第一首流行曲”，雖然被名作家魯迅形容為“捏死貓”的“雞貓子腔”，事實上也有許多人受不了這種唱腔，但若細心欣賞，不難發現其爵士音樂元素，中國在70多年前，已有本土的 Jazz Music 了。

書籍目錄

中文版序

緒論

1 尋找管弦新聲

2 中國留聲機

3 黎錦暉的黃色歌曲

4 黑人國際歌：中國爵士年代記事

5 群眾歌曲和「留聲機寫實論」

精彩短评

- 1、 Fuck，被台湾出版商抢先一步翻译了。
- 2、 52王光祈66/203/08新生活运动79百代94大中华唱片厂99任光150五四当权菁英音乐家许多敌视本土暨流行音乐，如萧友梅：欧古典音乐意识形态包袱，社会进化论196/206聂耳抨击黎师：性别差异政治学196创造社郭V李初梨204左派和国民党抢音乐制高点，同批黎11苏联之友社14把歌女革命化=去性别

1、對中國現代“聽覺文化”研究具有開拓性的一本書。書中對於留聲機進入中國的歷史脈絡以及黑人爵士與上海流行歌曲的關係敘述十分有趣，主要論點即左翼音樂和上海以黎錦暉代表的靡靡之音之間關係彼此互涉而不是傳統認為的涇渭分明。其中對黎靡靡之音的翻案有一定道理，但簡單將其與中國傳統音樂聯繫起來，認為黎的音樂之所以受到貶低，跟民國時期西方音樂獨大，民樂被人看輕這一觀點筆者存有異議。如能對傳統民樂做進一步梳理，例如民樂中不同派別，孔子提出的“鄭聲淫”和靡靡之音的關係等，會使本文論點更加扎實。

2、文—李如一 原文标题“靡靡之音”(Yellow Music)被改头换面变成了这个不痛不痒的“留声中国”，不知是何道理。而原文副题“中国爵士时代的传媒文化与殖民现代性”也被换成了“摩登音乐文化的形成”。自然，这书原本是加州大学柏克莱分校东亚语言文化系副教授安德鲁·琼斯学术著作，要改作大众出版，适度的软化工序是必要的。安德鲁·琼斯的名号，学术圈以外的读者不一定了解。他来自牙买加家庭，读了《红楼梦》之后对中国产生浓厚兴趣，他翻译过余华和张爱玲的小说，八十年代末在中国看过崔健的现场，并于1992年发表了《像一把刀子：当代中国流行音乐中的意识形态与类型》一书。琼斯的研究重点为民国时期的中国小说、音乐与流行文化。《留声中国》就是这个领域的研究成果。这是一个在国内无论如何算不上显学的领域。书中涉及到的一个重要人物黎锦辉（如果你从来没有听说过这个名字我并不会感到奇怪），在官方论述中的形象绝不能说是正面。国民党时期他的音乐被称为“腐败”与“俚俗”，1949年以后，又更进一步被套上“淫秽”的帽子。作为一个学者，安德鲁·琼斯在本书中所做的与其说是为黎锦辉“翻案”，不如说是以一种严谨的历史学角度去接近那个狂飙突进、浪漫复杂的时代。如他本人所写：“我在本章便要讲黎锦辉的事迹，从这类独树一帜的化约式社会主义史观里拉出来，使其矛盾、复杂的面目，得以重见天日。黎锦辉的音乐事业之所以有趣，是因为他这人正好一只脚在第一章所论之五四音乐救国工程这边，另一脚在第二章的主题：新兴的媒介技术和大众文化这边。”与音乐本身相比，媒介技术和大众文化才是琼斯关注的重点。他并不是音乐学者，《留声中国》主要的着眼点也并不是那些音乐，而是大众传媒机器与它们的互动，以及它们在那样一种动荡的社会环境里的位置。事实上，在面对那些旧上海的流行曲、爵士乐、民国时期以救国为目的的歌曲时，难道这不是一种更加有趣的视角吗？就乐论乐的问题不只在资料搜集的难度——有太多那时的音乐今天已经完全听不到了，而在于，那些音乐本身真的足够有趣，值得用一本书的篇幅进行研究吗？“流行音乐不只是音乐”这句话，在这里是再适用不过了。书名：《留声中国——摩登音乐文化的形成》 作者：Andrew F. Jones

译者：宋伟航 出版：台湾商务印书馆

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com